

21976A1129(07)

L 298/44

SLUŽBENI LIST EUROPSKIH ZAJEDNICA

28.10.1976.

**Sporazum u obliku razmjene pisama o izmjeni tablica I. i II. priloženih Protokolu 2. Sporazuma između Europske ekonomske zajednice i Švicarske Konfederacije**

Bruxelles, .....

Poštovani gospodine,

Ugovorne strane Sporazuma između Europske ekonomske zajednice i Švicarske Konfederacije, potpisanog 22. srpnja 1972., ispitale su u okviru Zajedničkog odbora mogućnost nekih izmjena Tablica I. i II., priloženih Protokolu 2. navedenog Sporazuma. Predložene izmjene navedene su u Prilogu I.

Čast mi je potvrditi da je Zajednica suglasna s izmjenama i predlažem da one stupe na snagu 1. siječnja 1977. Bio bih Vam zahvalan kad biste potvrdili suglasnost Vaše Vlade s izmjenama i predloženim datumom stupanja na snagu.

Osim toga, iskoristio bih ovu priliku da Vas obavijestim je od 1. siječnja 1976. nekristalizacijski sorbitol prenesen iz tarifnog broja 29.04 u tarifni broj 38.19 Zajedničke carinske tarife. Budući da je taj proizvod naveden u Tablici I. Protokola 2. Sporazuma između Zajednice i Vaše zemlje, bilo bi poželjno iz praktičnih razloga da se usklade tarifne liste u Sporazumu. Te su prilagodbe navedene u Prilogu II. Ova promjena tarifnog broja ni na koji način ne utječe na tarifni tretman predviđen Protokolom 2. za predmetni proizvod.

Primate, gospodine, izraze moga najdubljeg poštovanja.

*U ime Vijeća  
Europskih zajednica*

---

## PRILOG I.

**Izmjene Protokola 2. Sporazuma između Europske ekonomske zajednice i Švicarske Konfederacije**

Tablica I. mijenja se kako slijedi:

— u podbroju 29.16 ex VIII. Ostalo, opis se zamjenjuje sa:

U njemačkom tekstu:

ex VIII. andere:

— Glycerinsäure, Glykosäure, Zuckersäure, Isozuskesäure, Heptazuckersäure, ihre Salze und Ester.

U engleskom tekstu:

ex VIII. Other:

— Glyceric acid, glycolic acid, saccharic acid, isosaccharic acid, heptasaccharic acid, their salts and esters.

U francuskom tekstu

ex VIII. autres:

— Acide glycérique, acide glycolique, acide saccharique, acide isosaccharique, acide heptasaccharique, leurs sels et leurs esters.

U talijanskom tekstu:

ex VIII. altri:

— Acido glicerico, acido glicolico, acido saccarico, acido isosaccarico, acido eptasaccarico, loro sali e loro esteri.

U nizozemskom tekstu:

ex VIII. andere:

— Glycerinezuur, glycolzuur, suikerzuur, isosuikezuur, heptasuikerzuur, alsmede zouten en esters daarvan.

Danski tekst ostaje nepromijenjen.

Tablica II. mijenja se kako slijedi:

— u tarifnom podbroju 29.16 ex 60, opis se mijenja i glasi:

U njemačkom tekstu:

— Ester der Milchsäure und Ester der Zitronensäure; Gluconsäure, ihre Salze und Ester; Glycerinsäure, Glykolsäure, Zuckersäure, Isozuckersäure, Heptazuckersäure, ihre Salze und Ester.

U engleskom tekstu:

— Esters of lactic acid and esters of citric acid; gluconic acid, its salts and esters; glyceric acid, glycolic acid, saccharic acid, isosaccharic acid, heptasaccharic acid, their salts and esters.

U francuskom tekstu:

— Esters de l'acide lactique et esters de l'acide citrique; acide gluconique, ses sels et ses esters; acide glycérique, acide glycolique, acide saccharique, acide isosaccharique, acide heptasaccharique, leurs sels et leurs esters.

U talijanskom tekstu:

— Esteri dell'acido lattico ed esteri dell'acido citrico; acido gluconico, i suoi sali ed i suoi esteri; acido glicerico, acido glicolico, acido saccarico, acido isosaccarico, acido eptasaccarico, loro sali e loro esteri.

Nizozemski tekst ostaje nepromijenjen.

Danski tekst ostaje nepromijenjen.

—

## PRILOG II.

**Izmjene Protokola 2. Sporazuma između Europske ekonomske zajednice i Švicarske Konfederacije**

Tablica I. mijenja se kako slijedi:

— u tarifnom broju No 38.19, podbroj

ex T. Ostalo:

zamjenjuje se s:

Naziv	Osnovne carinske pristojbe	Carinske pristojbe koje se koriste 1. srpnja 1977.
T. sorbitol, osim sorbitola iz tarifnog podbroja 29.04 C III:		
I. u vodenoj otopini:		
(a) koji sadrži maseni udio manitola do uključujući 2 % u sadržaju sorbitola	12 % + vk	6 % + vk
(b) ostalo	9 % + vk	6 % + vk
II. Ostalo:		
(a) koji sadrži maseni udio manitola do uključujući 2 % u sadržaju sorbitola	12 % + vk	6 % + vk
(b) ostalo	9 % + vk	6 % + vk
ex. U. Ostalo		
— Proizvodi dobiveni kreiranjem sorbitola	14,4 %	8 %

Bruxelles, .....

Poštovani gospodine,

Čast mi je potvrditi primitak Vašega pisma s današnjim datumom koje glasi:

„Ugovorne strane Sporazuma između Europske ekonomske zajednice i Švicarske Konfederacije, potpisanog 22. srpnja 1972., ispitale su u okviru Zajedničkog odbora mogućnost nekih izmjena Tablica I. i II., priloženih Protokolu 2. navedenog Sporazuma. Predložene izmjene navedene su u Prilogu I.

Čast mi je potvrditi da je Zajednica suglasna sa izmjenama i predlažem da one stupe na snagu 1. siječnja 1977. Bio bih vam zahvalan kad biste potvrdili suglasnost Vaše Vlade s izmjenama i predloženim datumom stupanja na snagu.

Osim toga, iskoristio bih ovu priliku da Vas obavijestim je od 1. siječnja 1976. nekristalizacijski sorbitol prenesen iz tarifnog broja 29.04 u tarifni broj 38.19 Zajedničke carinske tarife. Budući da je taj proizvod naveden u Tablici I. Protokola 2. Sporazuma između Zajednice i Vaše zemlje, bilo bi poželjno iz praktičnih razloga da se usklade tarifne liste u Sporazumu. Te su prilagodbe navedene u Prilogu II. Ova promjena tarifnog broja ni na koji način ne utječe na tarifni tretman predviđen Protokolom 2. za predmetni proizvod.”

Čast mi je potvrditi da je moja Vlada suglasna sa sadržajem Vašega pisma i predloženim datumom stupanja na snagu izmjena.

Primite, gospodine, izraze moga najdubljeg poštovanja.

Za Vladu  
Švicarske Konfederacije

---

## PRILOG I.

**Izmjene Protokole 2. Sporazuma između Europske ekonomske zajednice i Švicarske Konfederacije**

Tablica I. mijenja se kako slijedi:

— u podbroju 29.16 A ex VIII. Ostalo, opis se zamjenjuje s:

U njemačkom tekstu:

ex VIII. andere:

— Glycerinsäure, Glykosäure, Zuckersäure, Isozuskesäure, Hptazuckersäure, ihre Salze und Ester.

U engleskom tekstu:

ex VIII. Other:

— Glyceric acid, glycolic acid, saccharic acid, isosaccharic acid, heptasaccharic acid, their salts and esters.

U francuskom tekstu

ex VIII. autres:

— Acide glycérique, acide glycolique, acide saccharique, acide isosaccharique, acide heptasaccharique, leurs sels et leurs esters.

U talijanskom tekstu:

ex VIII. altri:

— Acido glicerico, acido glicolico, acido saccarico, acido isosaccarico, acido eptasaccarico, loro sali e loro esteri.

U nizozemskom tekstu:

ex VIII. andere:

— Glycerinezuur, glycolzuur, suikerzuur, isosukkerzuur, heptasuikerzuur, alsmede zouten en esters daarvan.

Danski tekst ostaje nepromijenjen.

Tablica II. mijenja se kako slijedi:

— u tarifnom podbroju 29.16 ex 60, opis se zamjenjuje sljedećim:

U njemačkom tekstu:

— Ester der Milchsäure und Ester der Zitronensäure; Gluconsäure, ihre Salze und Ester; Glycerinsäure, Glykolsäure, Zuckersäure, Isozuckersäure, Heptazuckersäure, ihre Salze und Ester.

U engleskom tekstu:

— Esters of lactic acid and esters of citric acid; gluconic acid, its salts and esters; glyceric acid, glycolic acid, saccharic acid, isosaccharic acid, heptasaccharic acid, their salts and esters.

U francuskom tekstu:

— Esters de l'acide lactique et esters de l'acide citrique; acide gluconique, ses sels et ses esters; acide glycérique, acide glycolique, acide saccharique, acide isosaccharique, acide heptasaccharique, leurs sels et leurs esters.

U talijanskom tekstu:

— Esteri dell'acido lattico ed esteri dell'acido citrico; acido gluconico, i suoi sali ed i suoi esteri; acido glicerico, acido glicolico, acido saccarico, acido isosaccarico, acido eptasaccarico, loro sali e loro esteri.

Nizozemski tekst ostaje nepromijenjen.

Danski tekst ostaje nepromijenjen.

## PRILOG II.

**Izmjene Protokola 2. Sporazuma između Europske ekonomske zajednice i Švicarske Konfederacije**

Tablica I. mijenja se kako slijedi:

— u tarifnom broju No 38.19, podbroj

ex T. Ostalo:

zamjenjuje se s:

Naziv	Osnovne carinske pristojbe	Carinske pristojbe koje se koriste 1. srpnja 1977.
T. sorbitol, osim sorbitola iz tarifnog podbroja 29.04 C III:		
I. u vodenoj otopini:		
(a) koji sadrži maseni udio manitola do uključujući 2 % u sadržaju sorbitola	12 % + vk	6 % + vk
(b) ostalo	9 % + vk	6 % + vk
II. Ostalo:		
(a) koji sadrži maseni udio manitola do uključujući 2 % u sadržaju sorbitola	12 % + vk	6 % + vk
(b) ostalo	9 % + vk	6 % + vk
ex. U. Ostalo		
— Proizvodi dobiveni krekiranjem sorbitola	14,4 %	8 %